



MEIE EUROOPA

Europe Directi Narva teabekeskuse infoleht
Nr 29 Neljapäev, 6. aprill 2018



EESTI
KAUBANDUS-
TÖÖSTUSKODA

TEAVITUS: Jõhvi ja Narva teabekeskused täidavad venekeelsete elanike infolünga

Idavirulastele avab Euroopat kaks teabekeskust

■ Sellest aastast on Ida-Virumaal kaks Europe Directi teabekeskust. Mõlemad on küll kakskeelsed, aga Jõhvis keskendutakse rohkem eesti- ja Narvas venekeelsele info ja jagamisele. Üritusi tehakse nii koos kui ka eraldi.

Europe Directi Narva teabekeskus tegutseb aasta algusest ja see on osa Euroopa Komisjoni loodud üle-euroopalisest võrgustikust. Narva teabepunkti tegevust korraldab Ida-Viru ettevõtluskeskus.

"Narva teabekeskus on Euroopas eriline, sest minu teada ei jaga keegi peale meie pidevalt venekeelset informatsiooni Euroopa Liidu kohta. Meie informatsioon on põhiliselt venekeelne ja mõeldud vene elanikkonnale," ütles Ida-Viru ettevõtluskeskuse juhataja Pille Sööt.

Nii uudiseid kui ka praktilist infot

Selleks, et jagada venekeelset infot teabepunkti Facebooki lehel, tuleb Europe Directi Narva teabekeskuse juhatajal Tatjana Zamorskajal see tihti endal tõlkida. Kuna vene keel pole Euroopa Liidu ametlike keelte hulgas, siis infot selles keeles napib ja tõlketöö tulebki ise ette võtta.

"Euroopa Komisjoni Eesti esindus vahendab üks-kaks uudist päevas. Tõlgin neid, mis on minu arvates Ida-Virumaa inimestele huvitavad," rääkis Zamorskaja.

Uudiste kõrval soovib ta jagada ka praktilist infot, sealhulgas tarbijakaitsealast. "Näiteks eestlased teavad, et kui majutusasutuste broneerimisüsteemis booking.com jagab keegi valeinfot või jätab inimese majutamata, siis saab raha tagasi. Venelased seda ei tea, aga nad ju elavad samamoodi Eestis ja Euroopas."

Zamorskaja lootis, et ajapikku tõlgitakse vene keelde ka Euroopa Liidu tarbija nõustamiskeskuse voldikud. Nii saaksid ka vene emakeelega inimesed põhjaliku ülevaate näiteks lennureisija õigustest ja e-ostude tegemisest väljastpoolt Eestit.

Narva teabekeskusel eraldi ruumi ei ole. Zamorskaja põhitöökoht on Ida-Viru ettevõtluskeskuse Narva büroos ja seal saab tema poole pöörduda ka Euroopa Liidu küsimustes.

"Ettevõtluskeskuses töötan vabaaühendustega, kes on ka Europe Directi teabekeskuse üks oluline sihtrühm. Näiteks mais on meil planeeritud vabaaühenduste infopäev, kus saab ülevaate kõikvõimalikest toetustest. Novembris on kavas traditsiooniline kodanikuühiskonna nädal koos vabaaühenduste laada, konverentsi ja tunnustamisüritusega, aga sel aastal tahame seda teha Europe Directi toel ja EV100 puhul suuremalt," rää-



Europe Directi Jõhvi teabekeskust on aastaid vedanud Margus Ilmjärv.

TEABEKESKUSTE ASUKOHAD

Europe Directi Jõhvi teabekeskus asub aadressil Keskvälgak 4 (3. korrus) ning selle tegevust korraldab Eesti kaubandus-tööstuskoda. Teabekeskusega saab ühendust võtta telefonil 337 4950 või saata oma küsimus e-posti aadressil margus.ilmjarv@koda.ee.

Europe Directi Narva teabekeskus asub Ida-Viru ettevõtluskeskuse Narva büroos Kerese keskuse teisel korrusel. Narva teabekeskuse juhataja Tatjana Zamorskajaga saab ühendust telefonil 5300 6902.

Eestis on kokku üheksa teabekeskust.

kis Zamorskaja võimalustest oma kahte ametit ühitada.

Et sel aastal on prioriteediks noored, saab teabekeskuse juhataja siduda oma tööd ka hobiga. Zamorskaja kasvatab ja treenib teraapiakoeeri ning viib Narva ja Sillamäe raamatukogudes läbi üritusi lugemiskoortega. Neljajalgsete seltsilised on toeks lastele, kellel on raskusi lugemise- ja kirjutamisega. Europe Directi üritustel aitavad kuldset retriiverid anda kõitvamalt edasi Euroopa Liidu teemat.

"Muudu on see teema võibolla igav ja keegi ei taha kuulata loengut, mis asi on Euroopa Liit, aga koerte seltsis on lastel väga tore värvida Euroopa Liidu lippe ja õppida tundma riike. Üritused ongi olulised sellepärast, et tavalistele inimestele tundub Euroopa Liit igav ja kaugel. Aga kui teeme midagi kohapeal ja oma keeles, siis miiks mitte osaleda?"

Praegu valmistab Zamorskaja koos Europe Directi Jõhvi teabekeskusega ette Euroopa päeva tähistamist Narvas.

Ettevõtjad ja noored

Europe Directi Jõhvi teabekeskus avati 2009. aastal ja see tegutseb Eesti kaubandus-tööstuskoja tiiva all. Peale Euroopa päeva on läbi aastate korraldatud arvukalt üritusi peamiselt noortele ja ettevõtjatele.

"Meie hea koostööpartner on olnud Jõhvi keskraamatu-



Europe Directi Narva teabekeskus kuulutati ametlikult avatuks sel kolmapäeval Ida-Viru ettevõtluskeskuse 15. sünnipäeval. Pildil Ida-Viru ettevõtluskeskuse juhataja Pille Sööt ja Europe Directi Narva teabekeskuse juhataja Tatjana Zamorskaja. 2x MATTI KÄMÄRÄ

5. MAIL TÄHISTATAKSE NARVAS EUROOPA PÄEVA

Euroopa päeva üritus toimub 5. mail kella 12-15 Narva noorte meremeeste klubis aadressil Viru t 18.

Euroopa päeva juurde kuulub traditsiooniliselt meelelahutus: taidlejad, viktoriinid ja võistlused. Peale selle peetakse Euroopa Liidu telgis maha debati, kuhu oodatakse aktiivseid noori vahetama mõtteid siseminister Andres Anvelt ja Euroopa Komisjoni Eesti esinduse juhi Keit Kasemetsaga.

Debatid keskenduvad Euroopa Liidu põhiväärtustele. Vaba liikumine on eurooplastele kõige olulisem Euroopa Liidu aluspõhimõtte, seda peab tähtsaimaks poliitiliseks kaheksa eurooplast kümnest ning lausa 95 protsenti eestlastest.

Samas ei ole senised vabadused iseenesest mõistetavad. Rändekriis on toonud kaasa surve ka Euroopa Liidu sisese vaba liikumise piiramiseks ning kõigutab teisi Euroopa Liidu põhiväärtusi.

Eestlastele on kõige olulisemad väärtused rahu, inimõigused ja austus inimelu vastu. Neid väärtusi omistatakse ka Euroopa Liidule, ent samas seatakse kahtluse alla rändepoliitika ning humanitaar- ja arenguabi andmist, mis nendest väärtustest lähtuvad.

"Vestluse käigus soovimegi arutleda Euroopa Liidu põhiväärtuste ja vabaduste üle tänases kontekstis. Euroopa Liit loodi 60 aastat tagasi. Arutame tänaste noortega, mis on neile Euroopa Liidus tähtis, mida nad ootavad ning kuidas põhiväärtusi ja vabadusi kaitsta, aga ka edasi arendada," selgitas Europe Directi Jõhvi teabekeskuse juhataja Margus Ilmjärv.

kogu lasteosakonna juhataja Reet Kaldur, kes on rääkinud erisugustest Euroopa riikidest läbi muinasjuttude, lastele tuttavate tegelaste ja mängude. Riike oleme valinud selle järgi, et igal aastal on Euroopa Liidu Nõukogul kaks eesistujat," rääkis Europe Directi Jõhvi teabekeskuse juhataja Margus Ilmjärv.

Eelmisel kevadel oli üks suuremaid ettevõtmisi programmi "Tagasi kooli" Euroopa

nädal, mis tõi Ida-Viru koolidesse Eesti eesistumisega seotud ametnikud, teiste seas Jõhvi pärit Eesti eesistumise ettevõtmise koordinaatori Piret Lillevälja.

Nii koolidele kui ka ettevõtjatele on korraldatud kohtumisi Euroopa Parlamendi liikmetega.

"Hea sõnaga tahaks meenutada Urmas Paeti, kelle juured on Narvast ja kes väga nauditavalt suhtleb ka vene publi-



Eelmisel kevadel sai Euroopa päevast osa ligi pool tuhat narvalast. ERAKOGU

kuga. Plaanis on teda veel Ida-Virumaale kutsuda," ütles Ilmjärv.

Europe Directi Jõhvi teabekeskus osales mullu ka Ida-Viru ettevõtjate tunnustusürituse korraldamisel ja andis välja parima euroraha rakendaja tiitli, mille sai betoonitehas OÜ Liisbet Invest. Tänavu on kavas seda korrata.

Ürituste läbiviimise kõrval peab olema valmisolek vastata Euroopa Liitu puudutava-

tele küsimustele. "Võib-olla seetõttu, et Jõhvi teabepunkti tööd korraldab kaubandus-tööstuskoda, on ettevõtluse ja ärikontaktide teemalisi küsimusi rohkem kui teisi. Siin teeme koostööd Enterprise Europe Networki võrgustikuga. See on äritegevuse võrgustik, mis toetab väike- ja keskmise suurusega ettevõtete tegevust," märkis Ilmjärv.

SIRLE SOMMER-KALDA